

申報

甲戌年五月

十四日

西曆六月十七日即禮拜六

譯十三日字林報論臺灣事

竊窺中國朝廷之意見似分爲兩途一則願與東洋交戰一則欲議和以使其撤兵其欲戰者李
 爵相則與於其列其欲和者文中堂爲主謀第以現在之勢揆之似欲戰者多而欲和者少中國
 之陳師鞠旅似將見其端然中國於東洋雖震怒憑陵執干戈以從事而其心內之躊躇四顧懷
 慮百端要亦殆有之也蓋中國人之本心素不尚兵戎而尚玉帛耳況當今之軍事亦徒覺變法
 乎按軍內所用之弓箭及銃槍等爲時已久中國與東人皆仿泰西之精器但器雖新巧而國中
 人未能洞悉已軍能善用與否又不察敵國之所用究係如何故時值平成中國可以其製局及
 兵船爲盛舉並有恃無恐或自以爲今而後我中國庶足與西國爲敵矣迨至試演之際夫乃懽
 然而心始疑焉是故東兵在臺灣者僅二千人而華人猶心以爲難不得其所以逐之之法查東
 人有鐵甲船二艘實爲其國之大利除陸軍優劣外中人以兩國水師較量富亦自覺其不逮矣
 夫中國之兵船所資甚鉅亦尙爲鞏固之船然東洋以一鐵甲船能將福建歷來所造之火船十
 七艘概行轟燬再以一鐵甲船同時可將上海局之所造者盡數擊沉此所以中國爲難而未敢
 先以兵臨其陣也況此役也除有兵之外更須有所以運兵之法除運兵之船外亦更須護師船
 之堅艦今東洋動運數千之兵而尙遍於四方購置其所需之船何況中國於遺萬餘兵至臺灣
 耶迨查臺灣發難之由大都因中國之當事者於平日徒事遷緩彌縫不肯認真辦理今總理衙
 門或猶稱未嘗以生番之地不屬中國告於東使瑣意西馬然此言須有實在憑據然後可信華
 官先以爲惟臺灣已平之地是誠歸入中國版圖非所計想斯言容或有之迨西國人皆稱通
 島應翼爲屬地然後華官始悔其前言之失耳當總理衙門稱與生番不相聞問以冀將生番
 之舉諸諸東洋在當時之人方以爲辦理外務之良策然以現在觀之始知爲失言雖然自我外
 人言之華人之長於京師者徒日被經書所束縛更有暇度量疆外之事乎京師諸官以經典之
 學以章句之文以禮儀之繁皆視爲生人之綱領若東洋之伐臺灣其必有損於國體其必騷擾
 乎海濱之民及東人將或乘機割據臺灣之土地各塵俗之事在京官又何暇於籌及乎今中國
 之敵版圖雖小有僭僭者而國內器械之精良高出乎中國之上若今日東洋之愛加多即其君
 尊稱以電氣可按日確得師音乃中國皇上欲悉國內之事必運至數日東人曾言鐵甲船中國
 反曰廢國帑以製造其非鐵甲者東洋能自開己地之煤中國反執意不從此數端即其所以相
 異也若將西國陸軍之優劣相比擬亦難以執定見也東洋兵丁演習更熟而勇猛有加其施
 放鎗炮並其將帥之能亦確愈於華人然中國兵數殊多誠出於東洋之外也若兩軍交鋒想
 華兵或不懼東兵之猛悍其銳氣當較從前之在北方與英兵相持時或堪稍振蓋所執之軍器
 已較精於曠昔然非中國之兵多不可也如兩軍之數相若必利在東兵所幸中國之調遣兵士
 尙不難耳今兩國方相商議其或得竟出於和未可知也乃當兩軍相議之下見中國叫戰之聲
 日劇見東兵亦從事以逞其謀而不止也